



**NATURE &
DECOUVERTES**

**JEU DE QUILLES NORDIQUES
NORDIC SKITTLES
KEGELSPIEL AUS DEM NORDEN
JUEGO DE BOLOS NORDICOS
JOGO DO CHINQUILHO NÓRDICO**

Réf. 30166890





INSTRUCTIONS IMPORTANTES. À CONSERVER POUR USAGE ULTÉRIEUR : LIRE ATTENTIVEMENT

REGLES DU JEU

Disposer les quilles numérotées selon l'ordre de la figure 1.

Le lancer peut s'effectuer à une distance de 3 à 4 mètres.

Le but du jeu est d'être le premier à totaliser exactement 50 points, sans dépasser ce score.

Chaque quille renversée est laissée sur place. Relevez les quilles tombées à l'endroit où la tête de la quille se trouve.

C'est ainsi qu'au cours de la partie, les quilles s'éparpillent et s'éloignent.

Pour faire tomber les quilles, les joueurs lancent le bâton lanceur.

Il y a deux façons de marquer des points :

- Si le joueur fait tomber une seule quille, il marque les points inscrits sur la quille. S'il fait tomber la quille numéro 8, il gagne donc 8 points.
- Si le joueur fait tomber plusieurs quilles, il marque autant de points que de quilles tombées. Lorsqu'il fait tomber 2 quilles, il marque 2 points, 5 quilles, 5 points, etc.

Une quille est considérée comme tombée que si elle ne repose sur aucune autre quille.

Un joueur qui ne marque rien au bout de 3 tours consécutifs est éliminé.

Dans ce jeu il est possible d'obtenir une chance de rester dans la partie : il faut énumérer par coeur les 12 espèces protégées imprimées sous les quilles.

Le vainqueur est le joueur qui arrive à totaliser exactement 50 points.

Unjoueur qui dépasse les 50 points retombe à 25 points.

PLEASE CAREFULLY READ THIS MANUAL AND KEEP IT IN A SAFE PLACE

RULES OF THE GAME

Set out the numbered skittles as indicated in figure 1.

A throw can be taken from a distance of 3 to 4 metres.

The aim of the game is to be the first to reach exactly 50 points, without exceeding this score.

When skittles are knocked over, they are left in place. Re-set the fallen skittles, standing each one where its head landed.

This way, over the course of the game, the skittles will scatter and become separated.

The players throw the throwing pin to knock over the skittles.

There are two ways to score points:

- If a player knocks over a single skittle, they score the points marked on the skittle. If they knock over number 8, they therefore win 8 points.
- If the player knocks over several skittles, they score as many points as there are skittles knocked down. If they knock over 2 skittles, they score 2 points, 5 skittles, 5 points, etc.

A skittle is considered to be knocked over if it is not resting on any other skittles.

A player is out of the game if they do not score any points for 3 consecutive rounds.

In this game, there is a chance to remain in the game: list by heart the 12 protected species printed on the underside of the skittles.

The winner is the player who reaches exactly 50 points. Any player that exceeds 50 points returns to 25 points.

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE DIESE GUT AUF

SPIELREGELN

Die nummerierten Hölzer werden in der Anordnung aufgestellt, die in Abbildung 1 gezeigt ist.

Geworfen wird aus einer Entfernung von 3 bis 4 Metern.

Es gewinnt, wer als Erster genau 50 Punkte erzielt – nicht mehr und nicht weniger.

Jedes Holz, das umgefallen ist, bleibt an genau der Stelle. Umgefallene Hölzer werden dort wieder aufgerichtet, wo sich der Kopf des Holzes befindet.

So kommt es, dass sich die Hölzer im Laufe des Spiels immer weiter zerstreuen und entfernen.

Die Spieler werfen das Wurfholz, um die Hölzer zu Fall zu bringen.

Die Punkte werden auf zwei Arten gezählt:

- Wirft der Spieler nur ein Holz um, erhält er die Punktzahl, die auf dem Holz steht. Fällt also das Holz Nr. 8, ergibt das 8 Punkte.
- Fallen mehrere Hölzer, erhält man so viele Punkte, wie Hölzer umgefallen sind. Bei 2 umgefallenen Hölzern sind das 2 Punkte, bei 5 Hölzern 5 Punkte usw.

Ein Holz gilt erst als umgefallen, wenn es nicht durch ein anderes Holz gestützt wird.

Ein Spieler, der in 3 Runden hintereinander keinen Punkt erzielt hat, scheidet aus.

Bei diesem Spiel gibt es jedoch eine Möglichkeit, im Spiel zu bleiben: Man muss auswendig die 12 geschützten Arten aufzählen, die auf der Unterseite der Hölzer aufgedruckt sind.

Es gewinnt, wer als Erstes exakt 50 Punkte erreicht hat. Ein Spieler, der die 50-Punkte-Marke überschreitet, fällt auf 25 Punkte zurück..

ES

INSTRUCCIONES IMPORTANTES. PARA SER ALMACENADO PARA USO ULTERARIO: LEER CUIDADOSAMENTE

REGLAS DEL JUEGO

Coloque los bolos numerados en el orden de la Figura 1.

El lanzamiento se puede realizar a una distancia de 3 a 4 metros.

El objetivo del juego es ser el primero en conseguir exactamente 50 puntos, sin pasarse de esta puntuación.

Los bolos que hayan caído se quedan en su lugar. Levante los bolos caídos y vuélvalos a colocar de pie en el lugar donde haya quedado la cabeza del bolo. De esta forma, durante la partida, los bolos se van dispersando y alejando.

Para derribar los bolos, los jugadores lanzan el palo de lanzamiento.

Hay dos formas de ganar puntos:

- Si el jugador derriba un solo bolo, la puntuación es el valor marcado en el bolo derribado. Por ejemplo, si derriba el bolo número 8, gana 8 puntos.
- Si el jugador derriba varios bolos, obtiene tantos puntos como bolos haya derribado. Si derriba 2 bolos, gana 2 puntos; si derriba 5 bolos, 5 puntos, etc.

Se considera que un bolo ha sido derribado si no se apoya en ningún otro.

El jugador que no gane ningún punto después de 3 turnos consecutivos, queda eliminado.

Pero esta versión del juego ofrece una oportunidad de seguir jugando: es necesario enumerar de memoria las 12 especies protegidas impresas bajo los bolos.

Gana el jugador que logre sumar exactamente 50 puntos. Si un jugador sobrepasa estos 50 puntos, su puntuación cae a 25.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES. MANTENHA O USO ULTRA-SOM: LEIA CUIDADOSAMENTE

REGRAS DO JOGO

Dispor os pinos numerados de acordo com a ordem da figura 1.

O lançamento pode ser feito a uma distância de 3 a 4 metros.

O objetivo do jogo é ser o primeiro a totalizar exatamente 50 pontos, sem ultrapassar esta pontuação.

Cada pino tombado é deixado no local. Levante os pinos caídos no local em que a cabeça do pino se encontra. Assim, durante o jogo, os pinos estão espalhados e afastados.

Para derrubar os pinos, os jogadores lançam o pau lançador.

Há duas formas de marcar pontos:

- Se o jogador derrubar apenas um pino, ganha os pontos inscritos no pino. Se derrubar o pino número 8, ganha 8 pontos.
- Se o jogador derrubar vários pinos, ganha tantos pontos quanto o número de pinos tombados. Se derrubar 2 pinos, ganha 2 pontos, 5 pinos, 5 pontos, etc.

Um pino apenas é considerado como tombado se não se sobrepuser a nenhum outro pino.

Um jogador que não pontue nada ao fim de 3 rodadas consecutivas é eliminado. Neste jogo é possível obter uma hipótese de permanecer em jogo: é necessário enumerar de cor as 12 espécies protegidas impressas nos pinos.

O jogador que conseguir totalizar exatamente 50 pontos vence o jogo.

Um jogador que ultrapasse os 50 pontos volta aos 25 pontos.



ATTENTION ! Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans. Danger d'étouffement. Présence de petites pièces susceptibles d'être ingérées.

WARNING! Choking hazard. Small parts. Not for children under 3 years. Remove the packaging material before you give the toy to your child.

ACHTUNG! Erstickungsgefahr durch verschluckbare Kleinteile. Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren.

ATENCIÓN! No apto para niños menores de 3 años. Peligro de asfixia. Presencia de piezas pequeñas que pueden ingerirse.

ATENÇÃO! Contra-indicado para crianças com menos de 3 anos. Risco de asfixia. Composto por partes pequenas susceptíveis de serem ingeridas.

Nature & Découvertes

11 rue des Etangs Gobert

78000 Versailles (France)

www.natureetdecouvertes.com

N°service client : +33(0)1 8377 0000